

Pê Caku Te Cwarënta PÖTI KAM AME IPA XÀ

Ŷhŷ, ihkàhhôc to incrê ita kam ri, Ixaher catêjêmã, Pahpâm te amji kam hapac xà intuw to me cumã hahkre xà. Cwýrjapê ri ihkàhhôc ata japrÿ te **Me Cumã Ampo To Hahkre Catêjê Jõ Kàhhôc** (Ampo To Hahkre Catêjê).

Ne ihkàhhôc te cwat ita kam ri, Mojxe te me pamã Ixaher catêjê te Ejit jõ pjê pĩn, Canãn jõ pjê wyr, pöti ata kam me mõr na caku te cwarënta name harën. Ne hanea ne cute Ixahercatêjê cahyt ne me hàhtô na me hahkre pej. Cwýrjapê ri ihkàhhôc ita japrÿ te **Me Cahyt Xà Jõ Kàhhôc** (Me Cahyt Xà).

Jaco japrÿ nõ pê Ixaherata kra xûmre te tôxi atajê tàmxwÿ tàmxwÿ ramã me hèhtô to mõ ne me hàmtar tu. Ne ahpÿanre na menquêtjê pê me hakat japrÿkôt me hakrã pit, ne cute me amji mã haprÿ jõr par to: Rupẽn kra me, Ximãw kra me, Rewi kra me, Juta kra me, Ixaca kra me, Xepurõ kra me, Joje kra me, Pẽnjamã kra me, Tã kra me, Naptar kra me, Cate kra me, Axer kra. Neme hakrã te tôxi atajê cunea pê Ixaher catêjê pit.

13

*Pê me hûcapi catêjê me Canãn jõ pjê pupu
Me Cahyt Xà 13.1-33*

Mã Pahpâm pê Pahhiti te Mojxe mã harkwa mën ne cumã:

— Jūmjē xūmre kujate, quē ite meamā Canān jō pjē jōr xà ata pupu. Ne ca ha ahpÿanre na me aquêtjē te me amji jakrā te tōxi atajē kam, ajpēn caxuw mehtàmxwÿpē me hō pahhi to caprā ne mehkujate — hajyr.

Mā cute me to cuprōn, ne me cumā harkwa to:

— Me pra ne me pjē pupu, jū mā mōrmō cute. Ne ma curi mehkrī catējē atajē pupu, mōrmō ajkī mehtyj, nare, ajkī mehpeacre, ne mōrmō ajkī mehāhtō, nare, mōrmō ajkī mencerre. Ne me pjē pupu, mōrmō ajkī impej, kam me pajàpēn xàcaxuw. Ne me krī pupu, mōrmō intête kwyc ne ajkīhihē, nare, mōrmō ajkī hamār xà atajē nō hamreare. Ne me pjē ata pupu, mōrmōajkī ampeaj kam hō to hakràj, ne kam pī jåhtō. Ca ha amji to mehtyaj, ne atyj ajpēn me pjē ita jō pīxōnō to me mō, wa cukrē ne ihcajpē — hajyr.

Mā ma me mō, ne cute me Canān jō pjē pupun, ne cute kam ame ipa to meamcro to cwarēnta. Ne ramā me mōr xàa kam, cuteme pīxō jåhtōa ne me hirēn. Ne ma me to amji jaxàr, ne me to cator. Ne cute Mojxe me, Arāw me, Ixaher catējē mā ampo itajē cunea jarēnpar. Ne cute me cumā pjē jō pīxō atajējōr. Ne me cumā harēn to:

— Wa Canān jō pjē mā me icator, ne ite me hōmpun, mā impeajto impej. Ne ampeaj kam, kam mecumā me hō, ne hanea ne kam pen ne kam priti kà cacô jåhtō, ne kam me pīxō itajē pupu he.

— Ne ampeaj kam curi mehkrīcatējē tÿj, ne ampeaj kam krī itajē cati, ne ipu nakwÿcti itajē kàa to ihkà. Wa ite kam mehī to cute me krī mā

hikretiatajê kwì pupun, mā ampeaj kam mehkà, ne me catia to mecati — hajýr.

Mā cute me hūmre kujahêc atajê nō japry te Carep ata te mehcunea māMojxe mā ihhi cuxêc na me ton, me kam mare mā, ne me cumā harkwa to:

— Hacme, ne me pjéita pytà! Ampo na? Cu ha pahtyj me tohjê, ne me hirô pê xa, ne mehipej — hajýr.

Mā mehkwì teme cumā, ne ahna me amji ton kam me cumā:

— Wyr cu apu amji mā me hamā! Ampo na? He me pajirôa pê curi catéjêmehhi tyj, ne me cati. Ne pjé ata kamampeaj kam me hâprê catéjê jåhtô, ne cute mehipu tu. Na ri me imâa me ipê xycxycré pyràac, ne hanea ne me cumā meipê xycxycré pit, ne me cumā me ikryjre — hajýr.

14

*Pê Ixaher catêjê ma ame Pahhiti par caca
Me Cahyt Xà 14.1-45*

¹ Mā Ixaher catêjê cunea mehpec xà to cute mencwýr kam mehtêm. Ne kÿj cati pêamâ ame amrâ, ne cute mencwýar to me apë. ² Ne mehcunea te me Mojxe me Arâw cuna mā me cumā amji capérkam mehtêm, ne me cumā:

— Wa nee pjé mā me paxàr xà ita kam ame ityc prâm nare. Wa rÿ mäcuria Ejit jõ pjé kam ame ty. Nare, wa pôti kam me hamreare ata kamame ty. ³ Ihhéj ne me pajõ Pahhiti te pjé ita kam mehkrî catéjêjõ krâhtare te me pajipej na, cama me hamâr xà caxuw ri cute me pahto cator. Ne quê ha me pahto hajýr jirô pê mā, quê hacama

ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:4 iv ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:10-11

me pahkra me, me pahprō amji to me cumā me hāpēn catējē. Na cu ha pahtyjma hacpŷ mā Ejitjō pjē wyr me amji jaxà — hajŷr. ⁴ Ne me ajpēn mā harkwa to:

— Cu ha amji mā me pajō pahhi tuw nō xām, quē ha hacpŷa mā me pahtoamji jaxà, Ejit jō pjē wyr — hane.

Pê Jojuw me Carep tee mehkwŷ mā apô

⁵ Mā Mojxe me Arāw, Ixaher catējē kam mare mā pjē kam mehpŷm, ne mehōpōrpo ne me nō, mehpec xāhte. ⁶⁻⁷ Mā cute me pjē pupun catējē pijakrut itajē japry pê Jojuw, meCarep atajē me cute amji pê mehkâ cokjér, mehpec xāhte, ne mehkwŷ māhūjarēn to:

— Pom wa ite me pjē pupun ita peaj to impej.
⁸ Cu ha me pajō Pahhiti cajpuaw na, quē ha ihyj me pamā pjē pejti ata gō, cu ha pahtyjamji mā me hūtā. Ne pjē ata kam me hōa to me hō, ne ampeaj kam, kampryti to ipijapar xà me, pur caxuw impej. ⁹ Nee ca amji tête ame Pahpām jarkwa curê nare. Ne nee cuna mā ame acryc nare, ne nee ame, por curi amehkrī atajē cupa nare. Ampo na? Cuha me pahtyj me to cô, ne me hipej ne me hirō pê xa. He me pajō Pahhiti ihyj amepahkôt ipa, ne cute me pahpām cahàc kreka pê mepahcurê xwŷn pytar catējē atajē cunea rēn. Cwŷrjapê wa me amā, ca ame hūpa nare — hajŷr.

Pê Pahpām mā Ixaher catējē jipej prām

¹⁰⁻¹¹ Mā me hāhtōti atajē ajwar kēn to ame capér, ne to mehcuran prām to pit mā amehcakôc. Mā Pahpām carôt cati jàhcujrohti ata

ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:12 v ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:16

ampo kàte hūrkwa mā Ixaher catêjê cunea te cuprōn ata wyr̄yc, ne Pahhiti te Mojxe mā harkwa to:

— Me hāhtōti itajê ma ame icurê! Ne cute me hajŷr ita kamri ihtyj amji caxuw me icyt to me ipa. Ne jū caxuw māquê ha ajte, ite me kam ampo to amji to ipipēxà ita kôt me ijahkre pej, ne ikôt me amji to? ¹² Wa ha hā kēn cunea to me kam icryc, ne ame to kēn, ne ite me cumāampo jōr xà to ijūjahkre ata xwŷjrea na mehipej. Ne akam wa ha quêt meto hāhtô, quê ha mam itajê jirôa pê me atàmxwŷ itajê cunea me carôttŷj — hajŷr.

Pê Mojxe Pahpām mā mehwŷ cajrēn

¹³ Mā Mojxe te Pahhiti pê Pahpām mā harkwa to:

— Jū mā quê ha Ejit catêjê cahhur me ita jarēn pa, ne kam me amji cajpēr to? Ne ramā Ejit catêjê te acarôt tŷjti to me akwŷto acator ata na me gōmpun, ne me gahkre pej. ¹⁴ Ne ma cute pjê ata kam me ipa catêjê mā me garēn. Ne hanea neIxaher catêjê kôt apê me hō Pahhiti te amōr na, ne hū na pire mājpēn mā me acakôc na me cumā me garēn. Ne ihtyj me cumam ahcakrā kamapê me hō Pahhiti te amōr na, cute me gōmpun. Neihtŷj amcro me caxwa ri ahcakrā ata tecuhy na amji jahkre ne harij na, cute me hōmpun. ¹⁵ Ne ca ha ate me akwŷ jipej pyrentu na, quê ha pjê ata kam, kr̄ixàrekwŷ me ahna me garēn pa, ne me ahna amji mā me garēn kēn to, ¹⁶ “He pê ihtyj me hō Pahhiti me cumā pjê to awjahkre ata wyr̄me to mōr cakrō, nee cute amji

ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:17-18viME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:20-23

mã hamãr, ne me to hár nare. Cwýrjapêri cute ahkêt mepôti jipôac ri mehcunea jipej” hane.

17-18 — Na ca ha acarôt jàhcaprîhti to me cumã ajpẽ, necute mehkên ton xà itajê to tojnõ, ne cama amã mehkinti ne. Ne pê ca ramã amji jarën to: “Imã me akinti ita kam, wa nee me akam icryc pyrentu nare, ne ca hame ate me ito kên, ne amji tête me ijarkwa curê jicu na, wa ha itýjme ate ito kên ita to tojnõ ne hicu. Nãmri ca ha me ate amji tête me icurêto me axãm ita na, wa ha itýj hahpan xà na me akêñ mã me amẽ, me akra me, me atàmxwý mea mã” hane.

19 — Na ite apar xàa na wa awý, pom hõtpê amã me ikinti rohnýtti mã, ca atýj cute mehkên tonitajê cunea to tojnõ ne hicu to hanea, pom ahnaa mã ca ajpêñ Ejit jõ pjêa rûm mehkên na me to tojnõ to mõ he, ita na ca ha ita kam me ito — hajýr.

Pê Pahpãm Ixaher catêjê incrôn xà kéanre to me cucrô

20-23 Mã Pahhiti te Mojxe mã amji jarën to:

— Hã, wa ha itýj, pom ate iwýr xà ita na me ato, ne cute me ito kên itajê to tojnõ. Ne wa ha pa amji japryà na me ahna amji to. Quê ha neejü caxuw, por pê wa me hûmjê mã pjê to ijújahkre xà ata mã me hârnare. Ne pôti kam me hamreare ata kam, quê ha mehtyc pa.

— Ampo na wa ha meto hane? Nee mã ampo na nare. He pê ramã me icarôt týjti jàhcujroitajê kwý na me ipupu. Pê wa ramã me cumã me hõ japryà te mana itagõ, ne me cumã cô gõ, mã ajte nee ite Ejit jõ pjê me pôti ita kam me cumã

ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:24vii ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:29-30

ampoton xà itajê na, ito me amji japackre nare. Ne ajte cormã cute me icapi prämte, icuna mã me ampokên ton to me tej to me ipa, ne nee me ijarkwa par nare. Ne por me ijarkwa par nareatajê, quê ha nee, por pê wa me hümjê mã pjê to awjahkre ata mã, me hârnare. Ne pom ma ame icurê itajê nõ, quê ha nee mehnõ pjê ata pupun nare.

²⁴ — Ne pom imã hâpêñ catê pê Carep ita nare, ajteare mã quêt amji kampa, nequêt cute ihtyj ipar xà cunea to ipar. Na quê ha ihtyjcute pjê pupun ata wyr axà, quê ha mehtàmxwyr ihtyj hakàn pê pjê atakam me ipa, ne kam me amji to ajpa.

²⁵ — Ne apẽ quê ha ajte ma Amarec catêjê me, Canän catêjê, por caprûm kam mehkri atajê japy, hacpymã põ kam hamreare ata wyr me amji jaxà. Ne Côxwatepti cajpuw quêha me mõ — hajyr.

²⁶⁻²⁷ Jirô pê mã ri Pahhitî te hipêr Mojxe me Arâw mã hûjarën to:

— Jû caxuw mã quê ha ajte cute me imã amji kôt harën jâhcahhõn xitiitajê mã me hikra? Wa ite ramã cute imã me hâhcahhõn na mempar, ne ahna imã mehkri nare. ²⁸ Na ca ha me cumã ijarën to: “Ipê me gõ Pahhitî pê Pahpäm. Wa ha ityj me amã, por me amã ampo cupahti na, ate me amji jarën ata to. ²⁹⁻³⁰ Na ca ha me acunea põti kam me hamreare ata kam me atyc pa, por ramã me ana caku te winti jirô pê atajê, ca ha me atyc pa. Ampo na? Meacunea te imã me gâhcahhõn par, na ca ha me atyc pa, quê ha me ahkrare pit iteme cumã pjê to ijûjahkre xà ata

ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:31viii ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:36-38

mã me axà. Ne mehkà pijakrut japry teCarep me Jojuw itajê, quê ha mehkà na me ajkrut peaj ne mehkôt pjê ata mä me axà.

³¹ “Ne me acunea te me akra pê, por Canän jõ pjê kam me xa atajê mä, camame hâpêñ catêjê na ate me harën cakrô, waha ityj me hamä, ne pjê ata wyr me toicato, quê ha quêt kam me ipa. Ne ate me pjê kêanre na me harën ata kam, quêt ihcunea na me amji pupun pejti to me ipa. ³² Ne me ca nare. Quê ha me gî itajê ajhu ne ty, pôti kam me hamreare ata kam. ³³ Ne quêt ha me apê amji jahkre kêt, ca ha atyj me akra me, pôti kam mehamreare ata kam me apa to me caku to me cwarënta. Ne me akôt quêt ha meakra me amji pupun xà kêanreto me ipa, ne ate amji mä me ito ahimpej nare itakam, ca ha xa me acunea me atyc pa, jirô pê mä quêt ha cormä me akrame, me atàmxwì pit pjê ata mä me axà.

³⁴⁻³⁵ “Ne ca ha me apê, por pê me pjê pupun catêjê atajê pyràac, pême mōar to me amcro to cwarënta, jíkjê na ca ha pôti kam me hamreare-ita kam ame apa to me caku to cwarënta. Ampo na? He wa ha ita caxuwme ato impej jicu, ca ha ame akên xà pytitiatajê to ame acuhkwyr. Quêt ha ahpÿanre na ate me ina ajpén par xàatajêa me gipej, pôti kam me hamreare ata kam. He ipê me gô Pahhitî, na wa iteame amä icakôc xà ita ton, na ca ha atyj pôti itakam ame ty” — hajýr.

³⁶⁻³⁸ Mä cute me tej te me pjê pupun catêjê atajê te me mõr tête mehcunea hi kwïn, ne mehcunea to me hâcahhöñ xi, na ri mehtycxà kêanre kam mehcunea tyc pyrentu, me pajô Pahhitî kam

ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:39 ix ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:43

mare mā. Mā Carep me Jojuw pijakrut peaj ne mehtiar na me hàhhuc.

Pê Mojxe tee mehkwȑ mā me curê xwȑn cawpa

³⁹ Mā Mojxe te mehkwȑ mā Pahpām jarkwa ita jarēn, mā mehūpar xà ita kam amehpeacre, ne me cumā amji kĩn nare. ⁴⁰ Mā amcro nō na iràrà na mehcunea jŷr, ne ma, por pjê kam awjarôto cute me cumā hūjahkre ata wŷr, cute me mōr na me ipyr. Ne cute me Mojxe mā me harkwa to:

— Wa itŷj ite me Pahpām cuna mā me ikéanre na me amjipupun, na wa ha itŷj ita caxuw, por me pajō Pahhiti te me pamā pjê tohūjahkre ata wŷr me ikràr — hajŷr.

⁴¹ Mā Mojxe te me cumā harkwa to:

— Ca rŷ mā mam me hane na mā, ca neejte ate me Pahpām par nare. Mā ramāahnna ahtüm rytu, ne ramā hō amcro jirō pê ihpŷm ita kam, jū wŷr ca ha curi me mō. Ca ha ita kam me ate me amōr na, ca ramāate me pajō Pahhiti pê Pahpām jarkwa par nare. ⁴² Ne pom curmā ate amji kam me gapac xà jarēn itajê, ca nee kam me toacrà nare, ne me hicu. Nämri ca haate pjê kam awjarô ata pytar prām kam me to acrà na, quê ha me acurê xwȑn me atohamre. Ampo na? He me pajō Pahhiti pê Pahpām nee me akôt mōr nare ita kam, quê ha ihytjy me gipej. ⁴³ Xà ca nee me Amarec catêjê me, Canān catêjê to me amji japackrenare? He cormā me pahcumam me xa! Ca ate me pajō Pahhiti pê Pahpām māhikran, cwŷrjapê quê ha hanea ne me amā hikra, ne neeme apijapu xà kam meatehcajpar nare, quê ha me acurê xwȑn ihytjy me acura — hajŷr.

ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:44 x ME CAHYT XÀ JŌ KÀHHÔC 14:45

44 Ne te Mojxe te me cumā me cawpa cakrō, määjte ma me mōr kam mencerà, pjê kam kënti atajê cajpuw. Mā curia me hakàn pê Mojxeme Pahpäm jàmcjénxà jàhhuc, mā me hàhtôa ne amū me pra. **45** Mā kënti na Amarec catêjê me, Canän catêjê mehkrī atajêmehwyr me iwryc, ne cute me Ixaher catêjê curan kam mehtém, ne mamehcuran to mō. Mā ma me hüpate mehprôt. Mā ihytjy mehcuranto me mō, ne cute mehcuran itaa to, ma Horma jō krī mā me cator. Ne Ixaher catêjê cahhur te ma Mojxe kôt pôti kam me hamrearewyr me amji jaxàr, ne kam ajco ame ipa.

16

*Pê Ixaher catêjê kwÿ Mojxe jûhhyr präm
Me Cahyt Xà 16.1-35*

Caku te cwarënta atajê nō kam, amcro atajê nō na me hümre atajêjaprÿ teCôre me, Tatā me Apiraw te Ixaher catêjê jō pahhi te me xej pijakrut ne ihköt xincwënta me, me ajpënpar, cute me pahhi tête me Mojxe jûhhyr prämte. Ne ma Mojxe meAräw wyr me cator, ne cute me cumā me harkwa to hajyr he:

— Nee mā me ijirôa pê acati nare. Pahpäm te Ixaher catêjécunea capi, cute me to amji kwÿ prämte, ne mepahcunea kam ihkrī. Ne mēr ampo na mā ca atjy ite me apar ita na, hänne me imā garkwa jirê? — hajyr.

Mā Mojxe me cumā:

— Xämte icaxuw ate me amji kam me gapac xà te hajyr? Hā, quê ha apē, quê ha Pahpäm

iràrà na me gō ikwȳ nō itajē mea mā, me amā cuteamji mā jūmjē capi atajējahkre, ca ha me hōmpu. Ca ha apē na ajpēn me Pahpām wȳr me mō, wa ha hanea ne Arāw me hȳrmā mō, cu ha curia me ajpēn cajpa — hane.

Mā apē mā Cōre me, mehkwy te xēj pijakrut ne ihkōt xīncwēnta atajē me mō, neampo kā te Pahpām jūrkwa na cute me cuprōn. Mā hanea ne Mojxe me Arāw me, mehkwyhajŷar ne harkwa ata jīkjē rūm cute me cuprōn. Mā me hāhtōa te me cuprōn ne cama amehcuhhē, ne ame ampote me to jū mān xà ata na ame hōmpu.

Mā pea Pahpām carōt jāhcujrohti te mehcunea mā amji to ipipē, necute Mojxe me Arāw mā harkwa to:

— Me cupē me hawry, ne me haprā, nāmri wa hamehcunea jipej hiahpuro! — hajŷr.

Mā Mojxeme Arāw te Pahpām cuna mā mehkōn krā na me hȳr; ne mecumā mehcajrēn to:

— Me ijō Inxū Cati, pē ca me icunea māite amji kam ijapac xà ita gō. Xà ca ha mehūmre kēn incrē peaj atajē kōt mehcunea jipej? — hajŷr.

Mā Pahpām Mojxe mā harkwa to:

— Me cumā awjarē, quē me Cōre me, Tatā me Apirāw jō pryre kā te ikre ita pē me ajcamē — hane.

Mā Mojxe xām ne ma me hūmreitajē jūrkwa wȳr tē, ne cute mehkwy mā caraar kam hūjarēn to:

— Me hūmre kēanre itajē jūrkwa pē me ajcamē, ne me hawry! Ne nee amehàhcukrēj caxun ne amehcupēn nare! — hajŷr. Mā pea mehcunea cator, ne me cupē me hūjawry.

Mā Cōre me Tatā me Apirāwme hūrkwa jarkwa mā mehkra me, mehprō mea māamehcuhhē. Mā Mojxe te mehcunea mā harkwa to:

— Ca ha ita caxuw me Pahpāmte pahhi na ixām na me ijahkre pej to hane he. Quê ha pjē te catac ne me cumāipicapôn, mā kam me hūmre itajē te me ipijaxwŷr, mā cute mehkrēr na, ca ha cormā Pahpām te me gō pahhi na ixām na me ijahkre pej — hajŷr.

Ne cormā cute ihcakôc jicu me ajkaam mā Cōre me, mehkwŷ krac ri pjē catac ne me cumāipicapôn, ne kre catia. Mā kam Cōre me, mehkjéjé me, me kôt cute me Mojxe jūhhyr prām catêjē me, mehpŷm. Ne hanea ne kam ampo cunea to me hō tekjē atajē cunea pŷpŷm, ne mehtyc partu. Mā me ahna pjē pijapŷn. Mā ma Ixahercatêjē mehkôt kre ata mā mehpŷpŷm cupate, ma me pra.

Mā kŷj rūm Pahpām jōcuhy wrŷc, ne me hō pahhi kwŷ te me xēj pijakrut ne ihkôt xīncwēnta te Mojxe jūhhyr na me ajpēnpar atajē cunea to caxàr tu, mā me hamre.

21

Pê cagā me hāhtōa jipej Me Cahyt Xà 21.4-9

⁴ Mā ma Ixaher catêjē te me mōr kam mencrà, ne cute me Cōxwatepti jōpry kôt, me Hōr jō kēntijakren. Ne ma Etō jō pjē pu na me ipijarō prāmte me mō. ⁵ Mā amehpec ne nee hipêr cumā me hikaj prām nare, mā ajpēnmā ame Pahpām jarênto amehkêanre, ne cute me Mojxe

to me hajŷar, ne ajpēn mā ame harēnto kēanre,
ne me cumā harkwa to:

— Ampo na mā ate pōti ita mā, Ejit jō pjêpê
me ito acator, ita ri me ityc xà itacaxuw? Ita ri
ite me ampo krēr xà hamreare, ne nee me ikōm
xà hamreare. Ne ramā me imā kwyr pê mana ita
kīn nare — hajŷr.

⁶ Mā Pahpām te me hāhcahhōn xà kēanre
atajahpan xà na, mehwyr cagā jāhtōa ne ku-
jahēc, cute mehcāmxar prāmte. Mā ramā
cute ame hāhtōa ne amehcāmxar, mā amehtyc.
⁷ Cwyrjapē ri ma Mojxe wýrmehprōt, ne cute me
cumā me amji jarēn to:

— Wa ame amji pupun kēanre! Wa ite
Pahpām me, me acuna mā me ikēn xà kēanre
itajē ton, cwyrjapē ri me ikēanre. Na ca ha
Pahpām mā acakōc, ne cumā me icajrēn, quē
meitête cagāti itajē to hawry — hajŷr. Mā Mojxe
te Pahpām mā mehcajrēn.

⁸ Mā Pahpām te Mojxe mā harkwa to:
— Wakyre nō to cagā, quē ha cagā xāhti itajē
mehcāmxaxa, quē ha mewakyre te cagā ita pupu,
ne nee amehtyc nare — hajŷr.

⁹ Mā Mojxe te Pahpām jarkwa na wakyre to
cagā, ne me hipōc ri inxōr. Mā cagā xāhti atajē
mehcāmxaxa, mā me wakyre te cagā ita pupu, ne
hacpŷa mā mempej. Hamre.

22

*Pê cawrō cahâcre Parāw mā ihcakôc
Me Cahyt Xà 22.1-41*

Jirō pê mā pê Ixaher catêjē ramā Mowap jō pjê
na me ahtêp. Mā Mowap jō pjê jō pahhi catêjē

māampeaj kam me hūpa, mā cute me ahna hūxy xiti japry te Parāw ata mēn, mār quē mēncrôn xà kēanre to me cucrō. Ne cute mēncrôn xà kēanre to mēncrôn jahpan xà na, ihtyj cute me cumā ihpore to hūjahkre.

Mā Pahpām te Parāw mā hūjarēn, quē nee me hȳrmā ihtēm nare. Mā Parāw ihtyj apu Pahpām ihtēm xà na ahwȳ. Mā apu kam incryc, ne cute mehwȳr mōr xà ita na to tojnō. Mā cute apu hō cawrō cahàcre to hāhcuprōn, ne ma kam hȳr ne to tē, me hȳrmā.

Mā Pahpām apu kam incryc, ne cute hȳrmā cōjkwa pīn cumā ipijapucatē nō kujahēc, cute cupē pry jahēr xà caxuw. Mā ma tē ne xa.

Mā cawrō cahàcre te mam Pahpām mā ipijapu catē ata tepry kam wapo to hām na hōmpun, ne hūpate cute pry hyr. Mā Parāw te neeihkīntē hōmpun nare, ne apu cawrō cahàcre cahhy, cute pry wȳr to amjijaxār prāmte. Mā hipēr Pahpām mā me ipijapu catē te kēn te pry to ihkre pucre atawȳr ipicamēn.

Mā cawrō cahàcre te hipēr hōmpun, ne tee apu hīpēhahpan to hahkre, ne cute kēn to Parāw par jaxōp. Cwȳrjapē ri hipēr apuihcahhy. Mā hipēr hȳrmā me ipijapu catē itapicamēn, pry kre pucreata wȳr. Ne cute hahēr. Mācatātkre jamreare ita kam, jū na quē cawrō cahàcre ata mō.

Ne cawrō cahàcre te hipēr me ipijapu catē ata pupun, ne hūpateParāw to ihpȳm. Mā Parāw apu kam incryc ne hipēr pī cajrer to ihcahhy. Mā Pahpām te cawrō cahàcre cakōc na mēn, mā ihcakōc, ne cute Parāwcukij ne cumā harkwa to:

— Ampo to mā ite apê jū mān, mā ca ajte ate icahhyr ita toincrê? — hajŷr.

Mā pea Parāw caràr ne cute harkwa to:

— Ampo na mā ca apu imā? Quê imā wapo na mā, wa ha ramā acuran hiahpuro — hajŷr.

Mā cawrô cahàcre cumā:

— Pom ipê gō cawrô cahàcre ita, neramā ite ato impej crire nare ita. Xà ita kam ite ijàpên xà tonita to ramā ajkī ite amji pyràc tu? — hajŷr.

Mā cumā:

— Quê — hane.

Mā pea Pahpām te Parāw mā into jahkjēn. Mā cute amji cumam côjkwa pīn me ipijapu catê nō atapupun. Mā ramā wapohti to cute caxwŷr xàa kam xa. Mā Parāw hūpate pjê kam ihpŷm.

Mā Pahpām mā ipijapu catêata te ihcukij ne cumā:

— Ampo na mā ate cawrô cahàcre cahhyr to incrê? Wa ita ri ite amji toacurê xwŷn ne xa, ne apu gahkre. Ampo na? Por ca jū ri amõr xà wŷr mō ata, nee Pahpām mā impej nare. Ca cama ate ame to kēn prâmte, ca mō. Mäquêt mam cawrô cahàcre te ipupun ne ato hâhhuc, ne cute ato atyc xà jahpan — hajŷr.

Mā Parāw te cumāamji jarẽn to:

— Wa ajmār itea amji kēn mā amjimēn, wa nee ite pry kôt amji cuna mā gahkre pej nare. Nequê imõr xà ita na Pahpām pê ihkaj na, ca imā awjarẽ, wa ha nee imõr nare, ne ita ri ijürkwa wŷr amji jaxà — hajŷr.

Mā cumā:

— Gapacta ne atŷj me hÿrmā mō, ne Pahpām te amā ampo jarēn itajēa to me cumā awjarē — hane.

Mã ma Parāw Mowap catêjê wÿr tẽ, ne curi cator. Mã mehō pahhi Parac te cumā harkwa to:

— Ÿhÿ Parāw, Ixaher catêjê jåhtôa to me håhtô, ne imã mehüpaa to me hûpa. Cwyrgapê ca ha Apām Cati te me to hy xâa kôt me tohy, wa ha ityj ate me to hy jahpan xâ na amā ihpore catia ne cugõ — hajÿr.

Mã Parāw cumã:

— Wa ha caxi, pa me to hahkre, ne ijõ Inxû Cati te me ahna im  n xâ kôt pit m  , wa ha me to hy — hane.

23

*Pê Parāw tee mencrôn k  anre to hahkre
Me Cahyt Xâ 23.1-30; 24.1-25*

Mã ma Mowap catêjê j   pahhi p   Parac te Parāw japr  r ne to m  , ne k  n na to h  pir. M   ahpar m  , capr  m k  t, cute Ixaher catêj   jåhtôa ne me h  mpun. M   cum  :

— Hamre, ca ha me h  ht  ti itaj   incr  n kam të, ne mencr  n xâ k  anreto me acr  . Ne me h  n xâ k  anre to ame h  n, qu   ha ate me h  n xâ k  anre ataj  a me to hy, ne ame to k  anre ne. Nehanea ne c  jkwa kam g  Pahhiti w  , qu   ha ame to k  anre ne, neme to hamre — hane.

M   Par  w teharkwa to me cum  n kam iht  m, ne me cum  :

— Mowap catêj   j   pahhi p   Parac te im   ihcak  c,

ne me ahna im  n to:

“Ixaher cat  j   itaj   to k  n kam t  ” hajÿr.

Ne jū mā wa ha ajte,
ne por Pahpām mehkwy to impejti atajē to apu
ihkēn?

He ajteare mā me, ne ampeaj kam me hāhtō,
ne ihytj me ipicamēn to me mōr ita na.

Na wa ityj mehkōat amji ton to prām — hajyr.
Mā Parac apu Parāw kam incryac to incryc ne
cumā:

— Nāmri! Xà wa aracri ite amā ijarkwa to
hajyr? Mār wa ite amā me to kēanre na ijarkwa
hyr ta! Nō na mā ca ate me to impejti ita to
apuacakōc! — hane.

Mā Parāw cumā:

— Jū wyr wa amjia kōt ampo to icakōc, por
me ijō Inxū Cati teijarkwa to icakōc xà na imēn
atajēa to, wa ha icakōc — hane.

MāParac te hipēr ihcajpēr to ipijakrut xà ata
wyr to hāpir, ne hipēr cute me to kēn xà caxuw
cumā harkwa hyr. Mā Parāw teamencrôn kēn
to hahkre, ne nee cute mencrôn xà kēn nō to
mencrôn nare, necama harkwa pejti to me ahna
ihcakōc. Mā Parac apu kam incryac to incryc,
ne cutecumā hàmjōr nare, ne ma hūrkwa wyr,
hūre kam ihkujahēc.

35

*Pê Mojxe me amji pytar jō krī to mehhimpej
Me Cahyt Xà 35.6-34*

Pê Pahpām Mojxemā harkwa ta, quē Ixaher
catējē mā harē ne cumā:

— Ahtūmre quē ha, por ite mecumā Canān jō
pjē jahkre ata mā me cato. Ne wa ha cormā
me hāhcuran catējē kōt amā harē, ne amā me

tohahkre. Ne ate me toamji pyràc xà ata kôt, quê ha jûmamji pê hûkjê nô cura, quê ha ihtyj ihtyc ata jûkjê hanea ne cuteihcuran catê ata cura. Ne quê ihhêaj to cute ihcuran prâm narekam ihcuran na, quê nee hahpan xà na mehcuran nare.

— Cwýrjapê ca ha me cumâ garkwa ta, quê me krî to xêj ne me capi, mär quê cutemehcuran prâm nare kam mehcuran catêjê atajêkrî itajêa mä me acjêj, ne kam me amxu. Jû wýr quê cute ihcuran ata jûkjê krî kam ipimxur ata ri me pro, ne mehcura. Ne quê ha me cute mehcukij catêjê mehkrî, ne mehcukij ne mehkôpîr peajne, xà ajkî amjia kôt cute ihcuran, nare, cute ihcuranprâm nare kam ihcuran. Môrmô ajkî cute ampo to jûm jixôn prâm nare kam to hixôn. Quê cute nee jûm curan prâm nare kam ihcuranna, quê ha ihtyj mehcunea, cuteihcuran ata jûkjê pê, amji pytâr xà na mehtehcajpa.

— Ne quê ha curia cute apu ipa na, quê ha ahnaaimâ mehcajrën catêjê jô pahhi ihwej ne ty. Jirô pê mä quê ha ihtyjhapacta ne hõ krî wýramji jaxà. Ne por amjia kôt mehcuran prâam kam mehcura atajê, quê ha cuteme harën catêjê me ajkrut, ne ajpêan kôt me harën na, quê ha ihtyj mehcura, cute jûm curan jahpan xà na — hane.

**PAHPĀM JARKWA CUPAHTI JŌ KÀHHÔC
Canela: PAHPĀM JARKWA CUPAHTI JŌ KÀHHÔC
(Portions)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Canela)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

09d4e460-c38b-52b7-81c1-8300bfeb466a